

TOUTE L'ÉQUIPE DU  
CENTRE AUDIOVISUEL



SIMONE DE BEAUVOIR

EST HEUREUSE DE VOUS PRÉSENTER

DEUX FILMS DE **< LA SÉRIE PORTRAITS >** DE KLONARIS / THOMADAKI  
RESTAURES PAR LES ARCHIVES FRANÇAISES DU FILM/CNC

JEUDI 13 DECEMBRE 2012

20H00

AU CINÉMA LE NOUVEAU LATINA

Séance présentée par les réalisatrices



**Katerina Thomadaki < Chutes. Désert. Syn >**

1983-85. Original en Super 8 couleurs, 18min, silencieux. Avec Syn Guérin.

Restauration en 35mm par les Archives Françaises du film/CNC sous la direction de Klonaris/Thomadaki, 2002-2003.

Un portrait risqué, **Chutes. Désert. Syn** où je filme Syn Guérin. D'abord conçu comme une étude du corps en mouvement - de la chute au sol -, le film s'est soudain révélé comme un portrait. La chute : un motif corporel, musical, rythmique, existentiel. Une danse suspendue ou une épreuve ? S'agit-il d'un suicide ou d'un crime ? Est-elle en train de s'évanouir ou d'être fusillée ? Quelle force invisible annule l'existence de ce corps au monde ? Violence et ondulation, elle rebondit toujours, elle se redresse pour tomber à nouveau accomplissant un destin circulaire de morts et de résurrections. **K.T.**, 1986



**Maria Klonaris < Selva. Un portrait de Parvaneh Navai >**

1981-83. Original en Super 8 couleurs, 70min, sonore. Avec Parvaneh Navai.

Restauration en 35mm et son Dolby SR par les Archives Françaises du film/CNC sous la direction de Klonaris/Thomadaki, 2002-2003.

Le portrait abordé comme un moment privilégié de rencontre entre deux sujets : celle qui filme et celle qui est filmée. Devant ma caméra Parvaneh Navai agit comme une médiatrice qui entre en contact avec les énergies de la nature et les laisse se pénétrer, en même temps que sa propre énergie intérieure irradie et résonne dans la forêt ("selva"). La caméra amplifie et prolonge sa présence en transformant la forêt en espace imaginaire. La caméra devient pinceau. Transes - danses, projection hors corps. **Selva** : le portrait-voyage d'une femme que je rencontre dans l'inconscient. **M.K.**, 1983

avec le soutien de la

MAIRIE DE PARIS

CENTRE AUDIOVISUEL SIMONE DE BEAUVOIR

28, place Saint-Georges 75009 Paris

[www.centre-simone-de-beauvoir.com](http://www.centre-simone-de-beauvoir.com) / [www.genrimages.org](http://www.genrimages.org)

01 53 32 75 08

CINÉMA LE NOUVEAU LATINA

20, rue du Temple 75004 Paris

[www.lenouveaulatina.com](http://www.lenouveaulatina.com)

01 42 78 47 86

**A propos de la restauration des films**  
**SELVA** de Maria Klonaris et  
**CHUTES. DESERT. SYN** de Katerina Thomadaki  
par les Archives françaises du film/CNC

L'œuvre de Maria Klonaris et Katerina Thomadaki fait partie du patrimoine cinématographique par son originalité, son caractère novateur et précurseur et son importance dans l'histoire du cinéma expérimental.

Artistes pluridisciplinaires (film, cinéma élargi, vidéo, photographie, installation, performances, son) et théoriciennes, Maria Klonaris et Katerina Thomadaki lancent, pratiquent et théorisent depuis les années 70 le « cinéma corporel » en intégrant dans leur langage artistique « la dimension politique de l'identité féminine ». Elles ont réalisé de nombreux films et leur pratique étendue du cinéma élargi les a conduit, en pionnières en France, à des installations multi-médias et des environnements de projection, tant analogiques que numériques.

Après avoir milité pour le cinéma expérimental et le format Super 8 comme supports d'expression plastique dans les années 70-80 (publication de nombreux textes et organisation de projections, colloques et ateliers), elles ont fondé en 1985 A.S.T.A.R.T.I. pour l'Art Audiovisuel et ont conçu et dirigé les Rencontres Internationales art cinéma/vidéo/ordinateur, événement phare sur l'image en mouvement tous supports confondus.

C'est avec la volonté de sauvegarder cette œuvre pionnière que les deux films, **Selva** et **Chutes. Désert. Syn**, ont été retenus dans les priorités présentées à la Commission du Patrimoine cinématographique qui étudie et examine les propositions avant décision définitive par le Directeur Général du CNC.

Le programme de sauvegarde de films anciens lancé par le Ministère de la Culture et confié aux Archives Françaises du Film en 1990 a permis de sauver plus de 10 000 films des collections patrimoniales constituées de longs et courts métrages de fiction, documentaires, films d'animation, etc. La majeure partie des films anciens sont antérieurs à 1950. [...] Quelques films plus récents, notamment d'auteurs des années 70 et 80, ont fait l'objet d'une attention particulière en raison de leur importance patrimoniale et de l'état critique dans lequel se trouvait le matériel original. Les Archives Françaises du Film ont procédé à une sévère sélection qualitative de ces œuvres contemporaines en raison du coût élevé des travaux de restauration.

[...] La restauration de **Selva** en 35mm est le premier gonflage en 35mm d'un long métrage non narratif en Super 8 entrepris par les Archives Françaises du Film. Le court-métrage **Chutes. Désert. Syn** a ensuite été restauré avec la même filière. Les travaux ont été réalisés sous la direction de Maria Klonaris et Katerina Thomadaki. Ce travail extrêmement rigoureux a été possible grâce à la polyvalence des deux artistes (cinéastes, plasticiennes, vidéastes) associée à une compétence, une précision et un sérieux remarquables.

Ces restaurations sont uniques et exemplaires pour notre institution en ce sens que ces deux films par leur forme même ont nécessité une filière de restauration non traditionnelle, employant des techniques très pointues, ne correspondant pas aux critères habituels en vigueur dans les archives. Ce travail exceptionnel n'a aucun équivalent dans le monde des archives membres de la F.I.A.F. (Fédération Internationale des Archives de Films) et fait désormais l'admiration de nombreuses archives et cinémathèques étrangères.

**Eric Le Roy**, Chef du Service Accès, Valorisation et Enrichissement des collections, AFF/CNC  
(Extraits de deux textes publiés respectivement dans *Bref* n° 65, avril-mai 2005 et dans le *Journal of Film Preservation*, Revue Internationale de la Fédération des Archives du Film (FIAF), n°72, novembre 2006)



Le Fonds Klonaris/Thomadaki constitué par la Bibliothèque nationale de France a été lancé publiquement le 16 novembre 2012 < <http://www.klonaris-thomadaki.net/xxnew12.htm> >

Pour plus d'infos sur les artistes : [www.klonaris-thomadaki.net](http://www.klonaris-thomadaki.net)